

Ori a fi cu supărare,  
Ori n-a fi cu supărare.  
Nănașă, nănașă mare,  
Să bagi mâna-n buzunare  
La nănașul cela mare,  
La nănașul dumitale,  
Să scoți lei, să scoți valută  
De vreți mireasa la nuntă,  
Să scoateți bani noi-nouți  
Să n-o dăm la alți drăguți.  
Mireasa noastră-i frumoasă  
Dar îi tare prețioasă,  
Prețioasă las' să fie  
Că-i de mers la cununie  
Să de azi să aibă soție,  
Să-și pună zadia-n cui,  
Să fie a mirelui.  
Ce tot stai și socotești,  
Mire, la ce te gândești?  
Văd că nănașă stă, socoate,  
Fără plată nu se poate,  
Puteți să ne dați și zloti,  
Tu, mire, cam cât socoți?

Nașule cu mustață,  
Te-o pofti să treci în față,  
Din mustață tot sucești,  
Oare la ce te gândești?  
Te-a chemat de nănaș mare  
Să ai bani în buzunare,  
Să ai în buzunar băncute  
Să acasă încă multe  
Ca să fii nănaș de frunte.  
Până musteață și-a crește  
Stai bine și te gândește,  
Te gândești bani să nu dai,  
Oare ai, oare nu ai?  
De nu, să iei împrumut  
Că mireasa costă mult.  
Să-ți mai spun să scoți bani mari,  
Pot fi mărci, pot fi dolari  
Să după câți bani îți da  
Îți lua ce-ți căpăta.  
Iubit mire și cinstiț,  
Nașu-i cam nemulțumit  
Pentru că l-am pus la plată  
Că un leu el n-ar fi dată,  
Să de n-aș fi insistată  
Nimica nu ar fi dată.  
Să după cât o plătit  
Oare pe-asta o-ai pețit?  
Că asta-i aşa, o fetiță,  
Adusă din grădiniță,  
Sau poate fi școlăriță.  
Nașule, să ne trăiești,  
Cu asta te mulțumești?  
Frunzulită de pe coastă  
De nu faceți cale-ntoarsă!

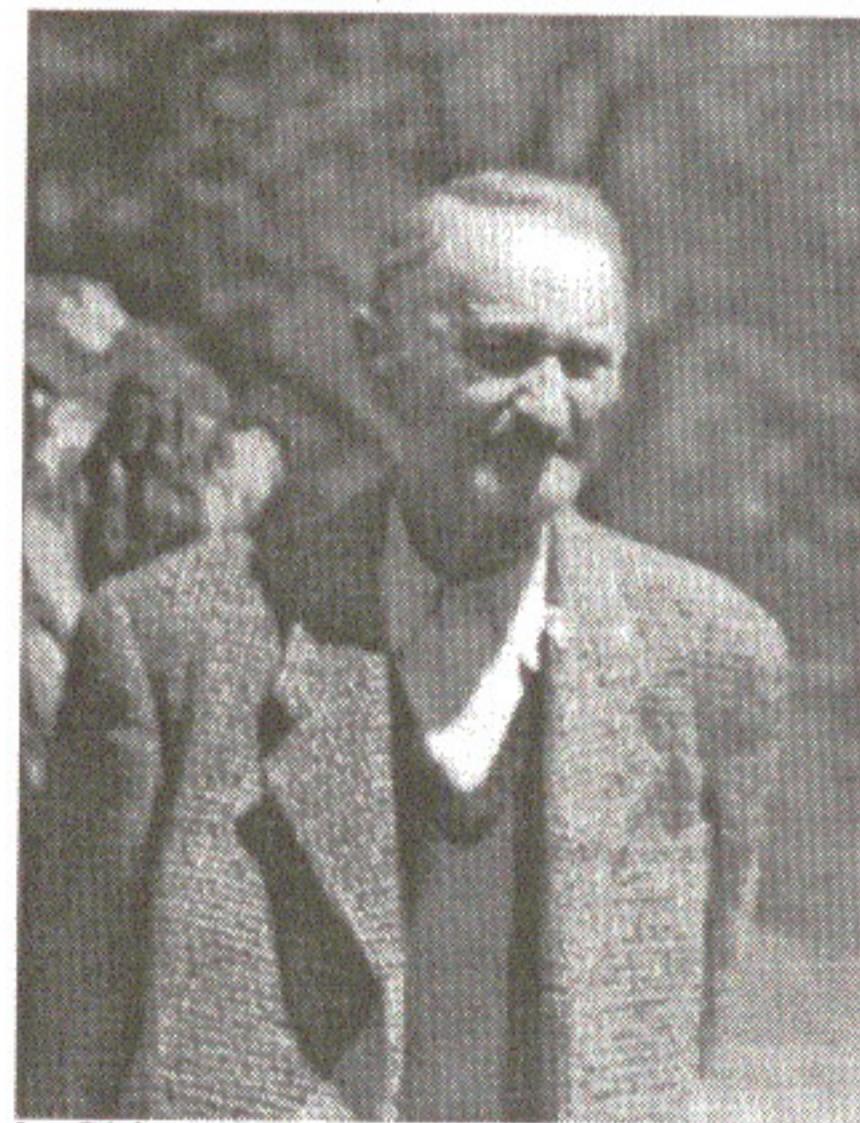
Tot eu zic, tot eu mă-ntorc,  
Nașu-i supărat, de-i foc,  
Hai, cu mine-aveți noroc

## document

## IORDAN DATCU

## Scrisori primite de la Ion Bârlea

Cele opt scrisori pe care le-am primit de la Ion Bârlea, între 26 decembrie 1967 și 22 decembrie 1968, sau mai precis cele care s-au mai păstrat (sigur este că n-au fost cu mult mai multe), deloc spectaculoase în conținutul lor, privesc colaborarea mea cu el în timpul reeditării, în 1968, a valoroasei sale colecții maramureșene. Îmi trimitea scrisori pe de o parte pentru că fiind octogenar nu se putea deplasa de fiecare dată când ar fi dorit la editură (sediul ei era în actualul bulevard Lascăr Catargiu) dar și pentru că locuința sa era destul de departe de editură. Locuia în afara orașului, pe șoseaua București-Ploiești nr. 76, unde, pe banii obținuți prin vânzarea fermei soacrei sale, Amalia Vlad, din comuna Valea Florilor, își cumpărase în 1958 o casă rustică, acoperită cu trestie, așezată în mijlocul unei livezi de pomi, astfel că doamna Bârlea putea să facă și oleacă de gospodărie, să crească păsări. Acolo l-am vizitat de mai multe ori, una dintre ultimele vizite având loc la 11 ianuarie 1968, când m-a invitat, împreună cu profesorul Mihai Pop și cu colegul de editură Ioan Ţerb, să-l sărbătorim la împlinirea vîrstei de 85 de ani.



Ion Bârlea

Unele scrisori ale sale se referă la mersul ediției, în altele îmi mulțumește pentru articole ale mele scrise despre el (cum a fost acela din *Revista de etnografie și folclor*, 1968, nr. 2), în altele îmi solicită să-i restitu cărțile și revistele pe care mi le-a împrumutat în vederea documentării mele. În ultima scrisoare, cu noblețe mi-a mulțumit pentru ajutorul ce i l-am dat la apariția, la Arta Grafică, a celor două volume, intitulate

*Literatură populară din Maramureș*. Apariția, în 1968, a cărții a fost, fără-ndoială, ultima sa satisfacție spirituală, fiindcă la ceva mai mult de o jumătate de an avea să se

stingă din viață. L-am vizitat când se afla pe patul spitalului, în bulevardul 1 Mai, unde-l îngrijea doctorul maramureșean Ciplea, apoi am participat la ceremonia funerară de la cimitirul Bellu-catolic. Dau publicitatei aceste epistole în amintirea celui pe care l-am prețuit foarte mult.

I

26.XII.1967

Am primit scrisoarea din 22 și sunt de acord cu cele comunicate pentru *Revista de folclor* și de la Baia Mare.

Cartea cu melodiile maramureșene de Bela Bartok, editată de Musica Budapest, mi s-a trimis și sper să o pot aduce, dacă frigul mai încetează. Este o lucrare de tehnică grafică superioară, de altcum se

spune că este editată pentru schimburile internaționale. Textele melodii culese de mine sunt publicate românește ireproșabil. Se vede că ceva român ardelean a făcut corecțura.

Și la încheiere vă doresc ca anul 1968, de pragul căruia ne apropiem, să vă aducă numai bine și bucurie.

I. Bârlea

## II

6.I.68

Stimate domnule Datcu,

am primit scrisoarea dumneavoastră și vă mulțumesc pentru bunele urări de Anul Nou. Anterior v-am scris și eu. Și sămbătă, înainte de Anul Nou, v-am cercetat, dar de la informație mi s-a comunicat că toți funcționarii au plecat de la birou. Cu acea ocazie voi am să vă dau carte lui Bartok, apărută la Editio Musica Budapest. O voi preda când joi 11 ianuarie ne faci o vizită, să aniversăm cei 85 de ani împliniți. Cheamă și pe Mihai Pop, poate vă aduce cu mașina lui. În schimb soția vă roagă să comunicați când veniți, adică înainte de masă, sau după masă?

Mă bucur că ați trimis ziarului din Baia Mare, *Spre (Pentru - n.n.) socialism*, articolul pomenit.

Vă îmbrățișeză cu drag și vă aștepțăm pe joi 11 ianuarie.

Ion Bârlea

## III

26.I.1968

Stimate domnule Datcu,

În 18 ianuarie, am fost la mata, dar nu te-am găsit la birou. Am stat de vorbă cu d. Șerb, care era preocupat de a da telefon soției, care era la Casa de naștere. Și aşa am plecat la stația de troleibus nr. 82, să ajung la Piața Aviatorilor. Înainte de a sosi troleibusul, a venit drăguțul de Dumitru Lazăr, care a fost atât de drăguț încât m-a dus până la Uniunea Scriitorilor. Acolo am găsit și pe Mihai Pop și o coadă lungă, cari așteptau să le sosească rândul pentru a ridica parale. Fiind obosit am stat pe scaun să mă odihnesc și am așteptat până aproape se terminase coada, după care am ridicat suma de 4532 lei și cu troleibusul 82 am plecat până la aeroport, și cu mașina 49 am ajuns acasă.

Ziarul din Baia Mare, *Pentru socialism*, l-am primit cu articolul matale. Mi s-a trimis câte un exemplar și din Satu Mare și de la Cluj. Tot la Baia Mare a apărut un articol al fostului meu elev de la Școala Normală din Sighet, P. Lenghel Izanu, care l-a publicat în ziarul maghiar *Banyavidéki Faklia*. Articolul este aproape identic cu cel din *Pentru socialism*.

Și acum te rog ca să revista *Studii muzicologice* nr. 6 din 1956, cu articolul meu despre Bela Bartok, deoarece mi se cere de la Budapesta. Asemenea cartea vicarului Tit Bud, *Date istorice asupra parohiilor maramureșene*, pe care mi le cer cei de la Sighet. Acestea le voi ridica cu ocazia venirii mele, dacă timpul se ma încălzește. Emisiunea de la Radio am ascultat-o cu atenție și mi s-a comunicat că au ascultat-o și cei din Sighet, Craiova și Cluj și Banat.

Terminând, te rog predă salutări domnilor Serb și Lazăr.

Te îmbrățișeză,  
Bârlea

## IV

10 martie 1968

Stimate domnule Datcu,

am primit azi scrisoarea matale și-ți răspund imediat.

E adevărat că aproape două luni n-am fost la București și aștept să

*butuc,  
De urechi la apă-l duc.  
Am o curelușă unsă*

(*Plăină în cupluri*)

Ca să-i treacă supărarea  
Eu vă las liberă calea,  
Eu vă las să căutați,  
Pe mireasă de-o aflați  
Puteți ca să o luăți.  
Frunzulită și-o lalea  
Vă aduc eu mireasa  
Să nu-mi dați nimic pe ea  
Nașule, de nu-i țuca...  
Nașule, de n-o săruți  
De aicea să te muți.  
Nașule, hai și-o sărută  
Și apoi cu ea la nuntă,  
Nașule fără de vină,  
Să duci mireasa-n mașină  
Și să te folosești de ea  
Că-i Tânără și frumușea,  
Să-i dai de lucru, nănaș,  
Cu caprele pe imaș.  
Nici caprele cele slabe  
Nu stau cu asemenea babe.  
(și se aduce o femeie bătrână)  
Iubit mire și cinstiit,  
Oare pe-asta o-ai pețit?  
Asta o trecut peste cunună  
Și-i bată de-o săptămână,  
Asta-i o femeie bătrână,  
I-om da să scarmene lână,  
Lână de la oile cele sterpe  
Și horincă să se-mbete,  
Iar nănașul cel frumușel  
Merge-a pe imaș și el.  
Nănașu ăsta sărac  
Fără bătaie de cap  
Uitați-vă căți bani o dat  
Și uitați ce-o căpătat!  
Cred că s-o alegădit  
După căți lei o plătit,  
Dar tare bine ați fa  
Să ne-arete cineva  
Unde este mireasa?!  
Că v-om da un sac de bani  
Că avem nănași bocotani.



Până atunci, toți, din loc,  
Să zicem să aibă noroc  
Și mirele și mireasa  
Si nănașu și nănașa!

Iar nănașii de aci  
Să tot poată nănași,  
Iar la două săptămâni odată  
Să boteze câte-o fată.  
Iar pentru mire și mireasă  
Să aibă mulți prunci în casă  
Fete multe, mulți feciori,  
Să fie trebuitori,  
Feciori mulți și fete multe,  
Dumnezeu să le ajute,  
Iar din sticla astă plină  
Să tot bem o săptămână  
Și cu toții la un loc  
Să zicem să aibă noroc,  
Noroc, noroc!

Un pic mai blondă de era  
Cu Loredana Groza semăna.  
Are prezent și viitor  
Și noaptea în dormitor.  
Spală, calcă și gătește,  
Locuința și-o-ngrijește  
Și banii îi cheltuieste.  
Și-acum nănaș te-oi întreba  
Cât îți iubești tu nevasta?

3451

*La mireasă*

Mire dacă nu vrei să o pierzi  
Te rog să îngenunchezi,  
Și-oi zice o dată, hei,  
Să-ngenunchezi în fața miresei  
Și să ceri mâna miresei  
Și să-i spui că o iubești,  
O iubești și-ai s-o iubești  
Cât pe lume ai să trăiești.  
Frunză verde și-o lalea,  
Să-ți treacă emoția.  
Iară noi vom asculta  
De mireasa zice da,  
Zice da, ori zice ba.  
De vrei s-o ai de soție  
Cere-o în căsătorie  
Nu aşa cum ai făcut  
Atunci când o-ai întâlnit  
Și de ea ți-a și plăcut.

Aici în fața părinților  
Și în fața nănașilor  
Și în fața tuturor!

Ai grija că nu zic glume  
Aici, în față la lume  
Și s-audă lumea toată  
C-ai cerut mâna la fată.

Dragă mă,  
În primăvara anului 1968 am  
scris un manuscris cu versuri de  
83 ani. De dimineață am trimis  
aceste versuri într-o postă din  
Bogatul și săracul. În următoarele  
luni am cumpărat un aparat radio  
în locul unde locuiesc și de la  
Bogatul și săracul. Bătăea săptăm  
anul 1968. C. an 1967. 04.03  
am. Dar nu mă găsesc de unde  
sa facu să o înțeleagă și să  
dumnezeu să mă ajute să  
știu de unde să  
popula. Te rog să facă să  
te gînd nu la oare să  
dumnezeu să te gîndă în căsătorie  
nu așa să dea fel să te  
nu mai ai ocazia să  
Scrisoare din 10 martie 1968

se mai încălzească, ca să vă pot vedea.  
Cu această ocazie, vă rog ca să  
pregătiți cărțile Tit Bud, fost vicar al  
Maramureșului, *Date istorice...* și revista  
*Studii muzicologice* din 1957, de care am  
mare nevoie să le pot ridica cu ocazia  
venirii mele la mata.

Aș dori să am manuscrisul  
privitor la emisiunea Radio,  
amintind folclorul maramureșan.  
Aș fi dorit să-l ascult la Radio, dar  
nu m-ati informat.

Îmi pare bine că faci corectura  
articoului aniversar la vîrsta de  
85 de ani, ce va apărea în nr. 2  
al *Revistei de folclor și etnografie*.  
Tot așa mă bucur că se culege  
folclorul la Arta Grafică din  
strada Șerban Vodă și urmează  
să faceți prima corectură, când  
promiteți că ne veți cerceta.

I. Bârlea

## V

1.IV.68

Stimate D-le Datcu,  
mulțumesc pentru informația încheierii apariției articolului din *Revista de etnografie și folclor*, pe care l-am citit, căci la acea revistă sunt  
abonat și am primit ieri și eu exemplarul.  
Azi a fost la mine d. Eretescu, de la secția literară de la Inst. de  
Folclor, și s-a interesat de manuscrisul din comuna Cornești, scris de  
Botezat Lupu, în care apare versul *Bogatul și săracul*. L-am dat unele  
lămuriri, dar speră că-n vara aceasta să meargă la fața locului în  
com. Cornești și să se informeze mai detaliat.  
Cred că-n curând te voi cerceta, de moment ce a sosit primăvara.  
Mulțumesc pentru frumosul articol științific ce ai publicat.

I. Bârlea

## VI

7.XI.68

Iubite prietene Datcu,  
de când ai făcut vizită cu stimata soția matale, când am avut  
ghinionul cu electrica, care de atunci nu s-a mai repetat, nu avem  
nici o știre de la d-voastre.  
Mă interesează situația celor două volume de folclor maramureșan.  
De prezent, nu pot să merg la editură, să mă interesez personal, căci  
soția  
s-a internat la Spitalul Filantropia de sub conducerea doctorului  
maramureșan dr. A. Ciplea, ca să-și facă toate analizele medicale,  
pentru a găsi diagnoza boalei sale.  
Cred că de atunci ai primit și corectura pentru al doilea volum. De  
aceea, te rog să mă informezi în ce situație se află apariția celor  
două volume.

Mulțumindu-ți din inimă, te îmbrățișează cu drag,

I. Bârlea

P.S. Vornicu mă informează că a apărut o lucrare a prietenului  
Serb, dar la librării n-am găsit-o.

*Pe sub frunză dusă.  
Babă lungă*

(Când a ieșit Noe în corabie)

## VII

5.XII.68

Iubite prietene Datcu,  
 azi am primit vestea de la d-na Brediceanu, din Brașov, că soțul său de trei săptămâni zace în pat, în urma unui atac provocat de oboselile miciei conversații, care l-a impresionat. (Probabil cei cu magnetofonul.) Ca să-i facem o plăcere, te rog, dacă ai posibilitatea să-i trimiti cele două volume: Brașov, strada Mihai Eminescu nr. 18 A, unde are o locuință frumoasă cu vreo patru camere, care era naționalizată și i s-a restituit proprietatea. Stă acolo pentru clima potrivită cu boala și bătrânețea lui. Locuința din București, str. Puțu cu Plopi nr. 4, aproape de Cișmigiu, e nesănătoasă, căci sub etajul unde are locuință e un garaj și infectează aerul. Azi am trimis volumele lui Dille – Budapesta și Lenghel Izanu – Sighetul Marmației. La 13. XII ne vom întâlni, cu care ocazie vom sta de vorbă.  
 Mulțumindu-ți încă o dată pentru tot concursul ce mi l-ai dat, te îmbrățișeză cu dragoste,

I. Bârlea

## VIII

22.XII.1968

Iubite prietene Datcu,  
 îmi pare rău că joi 19.XII ai fost ocupat cu serviciul și nu ne-am întâlnit, dar în schimb am avut plăcerea de a fi însoțit de simpaticul prieten Lazăr, care m-a întovărăsit până m-a urcat pe troleibuzul nr. 81. Te rog să-i predai și pe această cale mulțumirile mele.  
 Iau în socotință toată osteneala ce ai depus de atâtă timp, până la apariția celor două volume. Și cred că dacă nu mi-ai fi dat tot sprijinul cu greu ar fi putut să apară ediția a II-a a folclorului maramureșan.  
 În ziua de 19.XII am mers cu troleibuzul nr. 82 și am coborât la stația Piața Aviatorilor, de unde am parcurs pe jos până la stația Statuia Aviatorilor, unde m-a întâmpinat drăguțul prieten D. Lazăr. La Fondul Literar (programarea de plată) era pe numele Ovidiu Bârlea, și la intervenția lui D. Lazăr s-a corectat și aşa am putut ridica suma de 4328 lei.  
 Mulțumindu-ți încă o dată de tot concursul ce mi-ai dat pentru apariția celor două volume primește îmbrățișările cordiale de la Ion Bârlea.

## O scrisoare despre Ion Bârlea

Și înainte de a reedita, în 1968, la Editura pentru Literatură, sub titlul *Literatură populară din Maramureș* (I-II, LXXIV+338 p.+ 504 p.), colecția lui Ion Bârlea cu un studiu introductiv al meu și cu un cuvânt înainte de Mihai Pop, dar și după apariția acestei ediții, am publicat, în reviste periodice, o serie de articole despre distinsul maramureșean și despre opera lui. Aceste articole n-au trecut neobservate. Că nu s-a întâmplat aşa stă mărturie și scrisoarea lui Gheorghe Vornicu (1892-1974). Îi apăruse, în *Folclor din Transilvania* (vol. I, 1962) colecția *Cântece și strigături din Bihor (Crișana) și Oaș*. Venind, de mai multe ori, la redacția noastră, din strada Orlando, l-am cunoscut și personal. Așa se face că am publicat despre el articolul *Gheorghe Vornicu și Muzeul etnografic din Sighet*, în suplimentul *Maramureș* (decembrie 1972, p. 24) al ziarului care apărea la Baia Mare.

În urma articolului meu *Folcloristul Ion Bârlea*, apărut în *Orizont*, Timișoara, nr. 10, 1967, p. 69-73, Gheorghe Vornicu mi-a trimis următoarea carte postală:

Colecția VASILE ANDREI PINTE

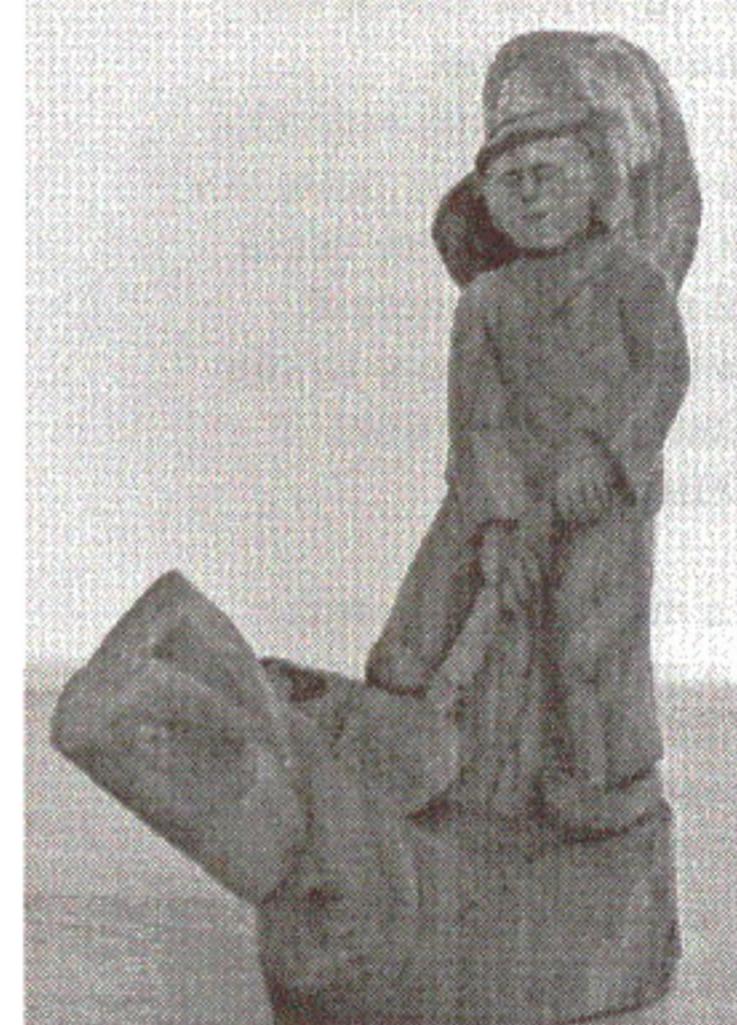
Cl. a II-a

De la bunica Maria Mureșan, Surdești, 2005 Fără umbră.

Am patru boi:

(Coasa)

Fata astă zici că-i zână,  
 Sau o floare din grădină.  
 Hai, mire, te rog frumos  
 Să te-ăsezi acolo jos.  
 Văd că n-am zis cu păcat,  
 Mirele s-o ăsezat  
 Și îi zice aşa miresei,  
 Aici în mijlocul casei:  
 Draga mea, te cer soție  
 Nu pe-un ceas, ci pe vecie,  
 Să trăim în rău și-n bine  
 Să nu pleci de lângă mine  
 Că nici eu nu te-oi lăsa,  
 Până când moartea m-a lua  
 Vreau să fii soția mea.  
 Dar o să avem casă de piatră,  
 Nici moartea să n-o străbată.



Mireasă, stai și te gândește,  
 Îi adevărat ce vorbește?  
 Crezi oare că te iubește?  
 Oare mirele nu mintește?

Fie domnul lăudat,  
 De-am căutat, am aflat,  
 Ce-am gândit am dobândit  
 Și mireasă îi-am găsit.  
 Uită-te căt îi de frumoasă  
 În acest mijloc de casă!  
 Iar tu, mire, fătu meu,  
 Ascultă ce-am să zic eu:  
 Te rog să te-apropii de ea,  
 Uită-te căt îi de frumușea!  
 Să o prinzi de subțiori,  
 Să-i dai un buchet de flori.  
 Și-o prinde de subțiori  
 Și-o țucă de 90 de mii de ori  
 Și-o țucă tare și-apăsat  
 Să știe că și-o luat bărbat.  
 Mirii noștri să trăiască  
 Și ca pomu să-nflorească,  
 Să trăiască la mulți ani  
 Și să fie bocotani  
 Bocotani, lasă să fie